

32001R1092

L 150/6

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

6.6.2001

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1092/2001

z dne 30. maja 2001

o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 2202/96 o uvedbi programa pomoči Skupnosti za proizvajalce določenih agrumov

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE -

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2202/96 z dne 28. oktobra 1996 o uvedbi programa pomoči Skupnosti za proizvajalce določenih agrumov ⁽¹⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2699/2000 ⁽²⁾, in zlasti njenih členov 2(2), 3(4) in 6,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 2202/96 določa program pomoči za organizacije proizvajalcev, ki dobavljajo v predelavo nekatere agrume, ki so bili pridelani v Skupnosti in so navedeni v členu 1 omenjene uredbe.
- (2) Zaradi enotne uporabe programa je treba za agrume določiti tržna leta in ustrezna obdobja.
- (3) Program pomoči za proizvajalce določenih agrumov temelji na pogodbah med organizacijami proizvajalcev, ki so bile odobrene oziroma jim je bila dodeljena predhodna odobritev v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 2200/96 z dne 28. oktobra 1996 o skupni ureditvi trga za sadje in zelenjavo ⁽³⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 911/2001 ⁽⁴⁾, na eni strani in predelovalci na drugi. Organizacije proizvajalcev lahko v določenih okoliščinah delujejo tudi kot predelovalci. Zaradi uporabe programa pomoči je treba določiti vrste in trajanje pogodb ter podrobne podatke, ki se vanje vključijo.
- (4) Za vsakega od pridelkov iz člena 1 Uredbe (ES) št. 2202/96, morajo biti pogodbe sklenjene pred navedenim datumom, da lahko organizacije proizvajalcev uveljavijo svoje načrte in predelovalcem zagotovijo stalno dobavo. Za zagotovitev kar največje učinkovitosti programa morajo biti stranke v takšnih pogodbah pooblaščen za sprejemanje sprememb, ki prvotno določene količine v pogodbi prilagajajo do določene meje.
- (5) Da bi izboljšali način delovanja programa, bi morali organi vedeti za vse organizacije proizvajalcev, ki tržijo proizvodnjo svojih članov, za člane drugih organizacij proizvajalcev ter posamezne proizvajalce, ki želijo izpolniti pogoje v okviru programa. Tudi predelovalci, ki

podpisujejo pogodbe s temi organizacijami proizvajalcev, bi morali organom poslati informacije, ki se zahtevajo za zagotovitev pravilnega delovanja programa.

- (6) Obstaja tesna povezava med surovino, dobavljeno za predelavo, in dobljenim končnim proizvodom. Zato mora surovina izpolnjevati določene minimalne zahteve.
- (7) Prošnje za pomoč morajo za vsak proizvod vsebovati vse informacije, ki so potrebne za preveritev njihove sprejemljivosti, glede na informacije, ki jih vsebujejo pogodbe.
- (8) Za zagotovitev pravilne uporabe programa pomoči morajo organizacije proizvajalcev in predelovalci predložiti ustrezne informacije in posodobljati ustrezno dokumentacijo ter še zlasti specificirati območja, na katerih se gojijo pomaranče, mali agrumi, grenivke in pomeli, na podlagi Uredbe Sveta (EGS) 3508/92 z dne 27. novembra 1992 o določitvi celovitega sistema upravljanja in nadzora za določene programe pomoči Skupnosti ⁽⁵⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 495/2001 ⁽⁶⁾ in Uredbo Komisije (EGS) št. 3887/92 z dne 23. decembra 1992 o določitvi podrobnih pravil za uporabo celovitega sistema upravljanja in nadzora za določene programe pomoči Skupnosti ⁽⁷⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2721/2000 ⁽⁸⁾, za namene vseh inšpekcij in pregledov, ki se zdijo potrebni.
- (9) Za namene upravljanja programa pomoči je treba določiti postopke za fizične preglede in preglede dokumentacije ob operacijah dobave in predelave, pregledi morajo zajemati dovolj reprezentativno število prošenj za pomoč in treba je predpisati določene kazni za organizacije proizvajalcev in predelovalcev, ki kršijo predpise zlasti z lažnimi izjavami, neupoštevanjem pogodbenih rokov ali nepredelavo dobavljenih pridelkov.
- (10) Ukrepi, ki jih določa ta uredba, nadomestijo tiste, ki jih določa Uredba Komisije (ES) št. 1196/97 z dne 26. junija 1997 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 2200/96 glede programa pomoči za proizvode, predelane iz sadja in zelenjave ⁽⁹⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2729/1999 ⁽¹⁰⁾. Zato je treba omenjeno uredbo preklicati.

⁽¹⁾ UL L 297, 21.11.1996, str. 49.⁽²⁾ UL L 311, 12.12.2000, str. 9.⁽³⁾ UL L 297, 21.11.1996, str. 1.⁽⁴⁾ UL L 129, 11.5.2001, str. 3.⁽⁵⁾ UL L 355, 5.12.1992, str. 1.⁽⁶⁾ UL L 72, 14.3.2001, str. 6.⁽⁷⁾ UL L 391, 31.12.1992, str. 36.⁽⁸⁾ UL L 314, 14.12.2000, str. 8.⁽⁹⁾ UL L 169, 27.6.1997, str. 15.⁽¹⁰⁾ UL L 328, 22.12.1999, str. 35.

(11) Upravljalni odbor za proizvode, predelane iz sadja in zelenjave, ni podal mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik -

od 1. marca prejšnjega tržnega leta do 28./29. februarja tekočega leta v primeru limon.

POGLAVJE II

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

POGODBE

POGLAVJE 1

Člen 3

DEFINICIJE IN TRŽNA LETA

Člen 1

Za namene te uredbe veljajo naslednje definicije:

- (a) „organizacije proizvajalcev“ pomeni organizacije proizvajalcev iz členov 11 in 13 Uredbe (ES) št. 2200/96, in organizacije proizvajalcev, ki jim je bila dodeljena predhodna odobritev, v skladu s členom 14 omenjene uredbe;
- (b) „združenje organizacij proizvajalcev“ pomeni združenja iz člena 16(3) Uredbe (ES) št. 2200/96;
- (c) „posamezni proizvajalec“ pomeni katero koli fizično ali pravno osebo iz člena 4(1) Uredbe (ES) št. 2202/96, ki ne pripada organizaciji proizvajalcev in ki na svojem posestvu prideluje surovino, ki je namenjena predelavi;
- (d) „predelovalec“ pomeni predelovalno podjetje, ki v ekonomske namene in na lastno odgovornost upravlja enega ali več obratov z zmogljivostmi za proizvodnjo enega ali več proizvodov, naštetih v členu 1 Uredbe (ES) št. 2202/1996.

Člen 2

1. Tržna leta v smislu člena 6 Uredbe (ES) št. 2202/96 trajajo:

- (a) — od 1. oktobra do 30. septembra v primeru:
 - sladkih pomaranč,
 - mandarin, klementin in satsuma mandarin, grenivk in pomelov;
- (b) od 1. junija do 31. maja v primeru limon.

2. Pomoč organizacijam proizvajalcev, ki dobavljajo mandarine, klementine in satsuma mandarine, se dodeli zgolj za pridelke, dobavljene predelovalni industriji v obdobju od 1. oktobra do 30. junija.

3. — Za določeno tržno leto traja „ustrezno obdobje“ iz člena 5(2) Uredbe (ES) št. 2202/96:

- od 1. julija prejšnjega leta do 30. junija tekočega leta v primeru pomaranč,
- od 1. oktobra do 30. junija tekočega tržnega leta v primeru mandarin, klementin in satsuma mandarin,
- od 1. julija prejšnjega tržnega leta do 30. junija tekočega leta v primeru grenivk in pomaranč,

1. Pogodbe iz člena 2(1) Uredbe (ES) št. 2202/96, na katerih temelji program pomoči (v nadaljevanju „pogodbe“), se sklenejo v pisni obliki. Sklepajo se ločeno za vsakega od osnovnih pridelkov, naštetih v členu 1 omenjene uredbe, in morajo imeti identifikacijsko številko. Pogodbe so lahko v eni od naslednjih oblik:

- (a) pogodba med organizacijo proizvajalcev ali združenjem organizacij proizvajalcev in predelovalcem,
- (b) zaveza za dobavo, kadar organizacija proizvajalcev deluje tudi kot predelovalec.

Ob vsakem času in za vsakega od osnovnih pridelkov, naštetih v členu 1 Uredbe (ES) št. 2202/96, lahko med organizacijo proizvajalcev in predelovalcem velja posamična enoletna pogodba in/ali posamična večletna pogodba.

2. Pogodbe zajemajo:

- (a) celotno zadevno tržno leto v primeru enoletne pogodbe;
- (b) vsaj tri tržna leta v primeru večletnih pogodb v smislu člena 3(2)(a) Uredbe (ES) št. 2202/96.

V primeru klementin je treba skleniti ločene pogodbe za naslednji dve možni uporabi: sok ali krljji.

3. Pogodbe morajo še zlasti določati:

- (a) ime in naslov pogodbene organizacije proizvajalcev;
- (b) ime in naslov predelovalca;
- (c) količine surovin, ki jih je treba dobaviti za predelavo; v primeru večletnih pogodb se ta količina razčleni po tržnih letih;
- (d) razpored dobav predelovalcem;
- (e) obljubo predelovalcev, da bodo predelali dobavljene količine v skladu z zadevno pogodbo;
- (f) ceno, ki se organizaciji proizvajalcev plača za surovine, ki se lahko razlikuje glede na sorto in/ali kakovost in/ali trimesečni dobavni rok; ta cena se lahko plača le z nakazilom prek banke ali pošte.

Pogodba navaja tudi fazo dobave, za katero velja ta cena, ter plačilne pogoje. Noben rok plačila ne sme presežati 90 dni od datuma dobave vsake pošiljke;

- (g) kompenzacije, ki se izplačajo, če katera od strank ne izpolni svojih pogodbenih obveznosti, zlasti glede plačilnih rokov ter obveznosti dobave in sprejetja količin, ki jih zajema pogodba.

4. V primeru enoletnih pogodb se na podlagi sporazuma obeh strank cena iz odstavka 3(f) lahko prilagodi s pisnimi spremembami iz spodnjega člena 5(2) in to samo za dodatne količine, ki jih določajo te spremembe.

5. Večletne pogodbe lahko zajemajo tako proizvodnjo članov organizacije proizvajalcev, ki podpiše pogodbo, kot proizvodnjo članov drugih organizacij proizvajalcev, kjer se uporablja druga in tretja alineja člena 11(1)(c)(3) Uredbe (ES) št. 2200/96.

6. Da bi bili upravičeni do pomoči, določene v tabeli 2 priloge 1 k Uredbi (ES) št. 2202/96, morajo biti dobavljene količine v skladu z večletnimi pogodbami vsaj 1 000 ton na pogodbo, proizvod in tržno leto.

7. V primeru večletnih pogodb se cena iz zgornjega odstavka 3(f) za vsako tržno leto določi ob podpisu ustrezne pogodbe. Vendar pa se cena, ki se uporablja za določeno tržno leto, ob soglasju obeh strank lahko popravi s pisno spremembo pogodbe pred 1. julijem zadevnega tržnega leta v primeru limon ter pred 1. novembrom zadevnega tržnega leta v primeru drugih pridelkov.

8. Države članice lahko sprejmejo dodatne določbe, ki zajemajo pogodbe, še zlasti glede kompenzacije, ki jo plačajo predelovalci ali organizacije proizvajalcev, ki ne izpolnijo svojih pogodbenih obveznosti.

Člen 4

V primeru zaveze za dobavo v smislu člena 3(1)(b) veljajo pogodbe, ki zajemajo pridelavo članov organizacije proizvajalcev, za sklenjene, ko so bili pristojnemu organu posredovani naslednji podatki:

- (a) ime in naslov vsakega proizvajalca ter referenčni podatki in območja parcel, na katerih vsak proizvajalec prideluje surovino;
- (b) ocenjeni celotni pridelek;
- (c) predelavi namenjena količina, razčlenjena po tipu pogodbe;
- (d) razpored dobav iz člena 3(3)(d);
- (e) obljuba organizacije proizvajalcev, da bo predelala količine, dobavljene v skladu z zadevno pogodbo.

To obvestilo se pošlje pristojnemu organu do roka, navedenega v členu 6.

Člen 5

1. Pogodbe se sklenejo najpozneje do:

- (a) 1. novembra v primeru pomaranč, mandarin, klementin, satsuma mandarin, grenivk in pomelov;
- (b) 1. julija v primeru limon.

2. V primeru enoletnih pogodb se količina, ki je bila prvotno določena v pogodbi o predelavi iz člena 3(3)(c), lahko spremeni na podlagi dogovora obeh strank z eno ali dvema pisnima spremembama.

Celotna količina, določena v spremembi(ah), ne sme presežati 40 % količine, ki je bila prvotno določena v pogodbi. Kadar obstajata dve spremembi, se nobena od njiju ne sme nanašati na več kot 20 % omenjene prvotne količine. Spremembi morata vsebovati identifikacijsko številko pogodbe, na katero se nanašata.

Količine, ki jih dobavijo novi člani iz člena 8(5), se vključijo v spremembe.

3. V primeru večletnih pogodb se količina, ki je bila prvotno določena za vsako leto, v smislu člena 3(3)(c), lahko pisno spremeni ob dogovoru obeh strank. Sprememba mora vsebovati identifikacijsko številko pogodbe, na katero se nanaša. Spremembe se sprejmejo pred 1. julijem zadevnega leta v primeru limon in pred 1. novembrom zadevnega leta v primeru drugih pridelkov. Količina, ki se jo dobavi vsako leto, kakor je določena v spremembi, ne sme presežati 40 % količine, ki je bila v pogodbi prvotno predpisana za določeno leto.

Člen 6

1. Organizacije proizvajalcev, ki podpisujejo pogodbe, pošljejo izvod vsake pogodbe in kakršnih koli sprememb k tej pogodbi organu, ki ga je imenovala država članica, v kateri imajo te organizacije svoj sedež, in, če je primerno, organu, ki ga je imenovala država članica, kjer poteka predelava. Te izvode morajo pristojni organi prejeti najpozneje v desetih delovnih dneh po sklenitvi pogodbe ali spremembe k pogodbi ter najpozneje pet delovnih dni pred začetkom dobav.

Celotna količina, ki jo zajemajo vse pogodbe, ki jih je podpisala določena organizacija proizvajalcev, na proizvod ne sme presežati predelavi namenjene količine, ki jo je navedla omenjena organizacija proizvajalcev v skladu s členom 4(c) in členom 8(1)(c).

2. V izjemnih in ustrezno utemeljenih primerih lahko države članice dopustijo pogodbe in spremembe k tem pogodbam, ki jih njihovi organi prejmejo po roku, določenem v odstavku 1, če to pozno prispetje ne ovira njihovih pregledov.

POGLAVJE III

INFORMACIJE, KI JIH JE TREBA ZAGOTOVITI

Člen 7

1. Organizacije proizvajalcev, ki želijo biti vključene v program pomoči, določen v členu 3 Uredbe (ES) št. 2202/96, in predelovalci, ki želijo podpisati pogodbe z omenjenimi organizacijami proizvajalcev, morajo najpozneje 30 dni pred začetkom tržnega leta o tem obvestiti organ, ki ga je imenovala država članica, v kateri imajo te organizacije sedež, ter, če je primerno, organ, ki ga je imenovala država članica, v kateri poteka predelava. Takrat tudi sporočijo vse informacije, ki jih zadevna država članica potrebuje za upravljanje in nadzor programa pomoči. Informacije morajo za vsak predelovalni obrat vsebovati podatke o zmogljivosti glede količine iztiskanja na uro, pasterizacije in koncentracije. Države članice se lahko odločijo, da morajo takšne informacije:

- (a) sporočati le nove organizacije proizvajalcev oziroma novi predelovalci, če so potrebne informacije za druge že na voljo;
- (b) zajemati eno samo tržno leto, več tržnih let ali neomejeno obdobje.

2. Vsako tržno leto morajo organizacije proizvajalcev in predelovalci vsaj pet delovnih dni pred začetkom dobav ali predelave obvestiti pristojne organe o tednu, v katerem se bodo začele dobave in predelava. Za organizacije proizvajalcev in predelovalce šteje, da so to obveznost izpolnili, če lahko predložijo dokazilo, da so te informacije poslali vsaj osem delovnih dni pred omenjenim rokom.

3. V izjemnih in ustrezno utemeljenih primerih lahko države članice dopustijo obvestila organizacij proizvajalcev in predelovalcev po roku, določenem v odstavku 2. Vendar pa se v takšnih primerih organizacijam proizvajalcev in predelovalcem ne dodeli pomoči za količine, ki so že bile dobavljene ali ki so v fazi dobave, razen če ni na zadovoljstvo pristojnih organov mogoče opraviti pregledov, ki so potrebni za ugotovitev upravičenosti do pomoči.

Člen 8

1. Organizacija proizvajalcev, ki podpiše pogodbe, pošlje organu, ki ga je imenovala država članica, v kateri je sedež te organizacije, naslednje informacije, razčlenjene po pridelkih:

- (a) ime in naslov vsakega posameznega proizvajalca, ki ga zajemajo pogodbe, ter referenčne podatke in območja parcel, na katerih posamezni proizvajalec prideluje surovine;
- (b) ocenjeni celotni pridelek;
- (c) količina, namenjena predelavi;
- (d) povprečni pridelek organizacije proizvajalcev na hektar in povprečni odstotek te količine, ki je bil poslan v predelavo v preteklih dveh tržnih letih.

2. Informacije iz odstavka 1 zadevne organizacije proizvajalcev ali posamični proizvajalci zagotovijo organizacijam proizvajalcev, ki podpišejo pogodbo, te pa jih pošljejo organu, ki ga je imenovala država članica, v kateri organizacija proizvajalcev, ki podpiše pogodbo:

- (a) trži predelavi namenjene količine, ki so jih pridelali člani drugih organizacij proizvajalcev v skladu z drugo in tretjo alineo člena 11(1)(c)(3) Uredbe (ES) št. 2200/96; in/ali
- (b) prenese ugodnost programa pomoči na posamične proizvajalce v skladu s členom 4(1) Uredbe (ES) št. 2202/96.

3. Da bi izpolnili pogoje za pomoč, organizacije proizvajalcev in posamični proizvajalcev iz odstavka 2 podpišejo sporazume z organizacijo proizvajalcev, ki podpiše pogodbo.

Takšni sporazumi zajemajo celotno proizvodnjo agrumov, ki so jih omenjene organizacije proizvajalcev in zadevni posamični proizvajalci dobavili za predelavo, in morajo podrobno navajati vsaj naslednje:

- (a) število tržnih let, ki jih obsega sporazum;
- (b) količine, ki jih je treba dobaviti za predelavo, razčlenjene po proizvajalcih in pridelkih ter na podlagi razporeda dobav iz člena 3(3)(d);
- (c) posledice neizpolnjevanja sporazuma.

Države članice lahko sprejmejo dodatne določbe, ki zajemajo sporazume iz prvega pododstavka, še zlasti glede kompenzacij, ki jih plačajo organizacije proizvajalcev ali posamezni proizvajalci, ki ne izpolnijo svojih pogodbenih obveznosti.

4. Informacije iz odstavkov 1 in 2 se skupaj z izvodi sporazumov iz odstavka 3 v tridesetih dneh od začetka zadevnega tržnega leta pošljejo organu iz odstavka 1.

5. Če se proizvajalec pridruži organizaciji proizvajalcev po datumih iz odstavka 4, je treba informacije iz odstavkov 1 in 2 ter, kjer je primerno, sporazume iz odstavka 3, ki se nanašajo na tega novega člana, poslati organu iz odstavka 1 najpozneje 30 dni po datumu, ko začne veljati njegovo članstvo.

6. Za namene člena 4(a) in odstavka 1(a) tega člena:

- velja sistem identifikacije parcel, ki se uporablja za celovit sistem iz člena 4 Uredbe (EGS) št. 3508/92. Območja je treba navesti v hektarjih do dveh decimalnih mest natančno. Člen 6(7) Uredbe (EGS) št. 3887/92 se uporablja za namene določanja območja parcel med pregledi na kraju samem, kakor jih določa člen 19(1)(a),
- se lahko ime in naslov vsakega proizvajalca nadomestita s kakršno koli drugo informacijo, ki jo zahteva nacionalna zakonodaja, da se omogoči jasna opredelitev proizvajalca na zadovoljstvo pristojnih organov.

POGLAVJE IV

SUROVINE

Člen 9

Pridelki, ki jih organizacije proizvajalcev v okviru pogodbe dobavijo predelovalcem, morajo izpolnjevati minimalne zahteve, določene v prilogi k tej uredbi.

Člen 10

1. Organizacije proizvajalcev morajo najpozneje do 18:00 predhodnega delovnega dne o vsaki dobavi obvestiti organ, ki ga je imenovala država članica, v kateri je sedež te organizacije, in, kjer je primerno, organ, ki ga je imenovala država članica, v kateri poteka predelava. To obvestilo vsebuje količino, ki bo dobavljena, točno opredelitev uporabljenih prevoznih sredstev in identifikacijsko številko pogodbe, ki se nanaša na zadevno dobavo. Obvestilo se pošlje elektronsko ali prek računalnika in organ, na katerega je naslovljeno, hrani pisen zapis o njem še vsaj tri leta.

Pristojni organ lahko zahteva dodatne informacije, za katere meni, da so potrebne za fizično preverjanje dobav.

Če se podatki iz prvega pododstavka spremenijo po tem, ko so bili sporočeni, je treba pred začetkom dobave spremenjene podatke sporočiti na enak način kot prvotno obvestilo. Prvotno obvestilo se lahko spremeni samo enkrat.

2. Za vsako skupino pridelkov, ki naj bi bila dobavljena v skladu s pogodbo in sprejeta v predelavo v predelovalnem obratu, se izda potrdilo o dobavi, ki določa:

- (a) datum in čas iztovarjanja;
- (b) točno opredelitev uporabljenih prevoznih sredstev;
- (c) identifikacijsko številko pogodbe, na katero se pošiljka nanaša;
- (d) kosmato in čisto težo;
- (e) kjer je primerno, stopnjo znižanja, izračunano na podlagi meril o minimalni kakovosti, opredeljenih v prilogi.

Potrdila o dobavi se pripravijo v štirih izvodih. Podpišeta jih predelovalec ali njegov predstavnik ter organizacija proizvajalcev ali njen predstavnik. Pred podpisoma se ročno napišejo besede „Dogovorjeno med“. Vsako potrdilo mora imeti identifikacijsko številko.

Predelovalci in organizacije proizvajalcev obdržijo vsak en izvod potrdil o dobavi. V inšpekcijske namene pošlje organizacija proizvajalcev izvod organom iz odstavka 1 najpozneje peti delovni dan po tednu dobave.

3. Kadar celotna skupina pridelkov ali del skupine pridelkov sodi k proizvajalcem iz člena 8(2)(a) ali (b), lahko pogodbeni organizacija proizvajalcev pošlje kopijo potrdila, določenega v odstavku 2, vsaki organizaciji proizvajalcev in posamičnemu proizvajalcu, ki ju to zadeva.

4. Organizacija proizvajalcev za vsako četrletje od začetka tržnega leta in najpozneje deseti dan v naslednjem mesecu obvesti organ, ki ga je imenovala država članica, v kateri je sedež te organizacije, in, kjer je primerno, organ, ki ga je imenovala država članica, v kateri poteka predelava, o dobav-

ljenih količinah po skupinah pridelkov in pridelkih. V skladu s pogodbo dobavljene količine se razčlenijo po pogodbi in na podlagi ustrezne količine pomoči.

5. Za namene tega člena se lahko uporabijo dokumenti, ki se zahtevajo v skladu z nacionalno zakonodajo, če vsebujejo vse informacije iz odstavka 2.

Člen 11

1. Predelovalci, ki sklenejo pogodbe z organizacijami proizvajalcev, za vsako četrletje od začetka tržnega leta in najpozneje deseti dan v naslednjem mesecu pošljejo organu, ki ga je imenovala država članica, v kateri je sedež organizacije proizvajalcev, in, kjer je primerno, organu, ki ga je imenovala država članica, v kateri poteka predelava, naslednje informacije, razčlenjene po pridelkih:

- (a) količina prejetih pridelkov za vsako skupino pridelkov in za vsako zadevno pogodbo ter količina prejetih pridelkov izven teh pogodb;
- (b) količine pridobljenega soka, razčlenjene po Brix koncentraciji, ob specifikaciji količin, pridobljenih iz skupin pridelkov, ki so bile dobavljene v okviru pogodbe;
- (c) povprečna teža donosa v soku iz surovin ter Brix koncentracijo tega soka;
- (d) količine pridobljenih krhljev, ob določitvi količin, pridobljenih iz skupin pridelkov, ki so bile dobavljene v okviru pogodbe.

Količine se izrazijo v čisti teži.

Obvestila podpiše predelovalec, ki s tem potrdi njihovo točnost.

2. V 45 dneh po zaključku predelovalnih operacij za tržno leto predelovalci v zvezi z vsako pogodbo obvestijo organ iz odstavka 1 o naslednjem:

- (a) o prejetih količinah, razčlenjenih po dobljenih končnih proizvodih;
- (b) o količinah, prejetih v skladu s pogodbo, razčlenjenih po dobavnem obdobju in vrsti pogodbe (enoletna ali večletna);
- (c) o prejetih količinah, razčlenjenih po dobljenih končnih proizvodih;
- (d) o količini končnih proizvodov, pridobljeni iz vsake od količin iz (a). V primeru soka se te količine razčlenijo na podlagi svoje Brix koncentracije;
- (e) o količini končnih proizvodov, pridobljeni iz vsake od količin iz (c). V primeru soka se te količine razčlenijo na podlagi svoje Brix koncentracije;

(f) o količinah vsakega končnega proizvoda na zalogi ob koncu predelovalnih operacij za tisto tržno leto.

Količine se izrazijo v čisti teži.

POGLAVJE V

VLOGE ZA POMOČ

Člen 12

1. Organizacije proizvajalcev predložijo svoje vloge za pomoč po pridelkih in po tržnih letih organu, ki ga je imenovala država članica, v kateri je sedež teh organizacij.

Takšne vloge za pomoč se predložijo:

- (a) za količine, sprejete v predelavo v prvi polovici tržnega leta, najpozneje do:
 - 31. decembra v primeru limon,
 - 30. aprila v primeru drugih pridelkov;
- (b) za količine, sprejete v predelavo med drugo polovico tržnega leta, z izjemo mandarin in klementin, najpozneje do:
 - 30. junija naslednjega tržnega leta v primeru limon,
 - 31. oktobra naslednjega tržnega leta v primeru pomaranč, grenivk in pomelov;
- (c) v primeru mandarin in klementin, sprejetih v predelavo v tretji četrtini tržnega leta, najpozneje do 31. julija.

2. V izjemnih in ustrezno utemeljenih primerih lahko države članice dopustijo vloge za pomoč po rokih, opredeljenih v odstavku 1, če to nima škodljivega učinka na nadzor programa proizvodne pomoči.

3. Če se vloge za pomoč predložijo po rokih, določenih v odstavku 1, se pomoč zniža za 1 % na dan zamude. Če zamuda presega petnajst dni, se pomoči ne dodeli. Te določbe ne veljajo, kadar se uporablja odstavek 2.

4. V primeru klementin je treba pripraviti ločene vloge za pomoč za naslednji dve možni uporabi: sok ali krljji.

Člen 13

1. Vsaka vloga za pomoč iz člena 12 mora vsebovati naslednje informacije:

- (a) ime in naslov organizacije proizvajalcev;
- (b) količino, ki jo zajema vloga za pomoč. Ta količina, razčlenjena po pogodbah in na podlagi ustreznega zneska pomoči, ne sme presegati količine, sprejete v predelavo, po odbitku kakršnih koli uporabljenih stopenj znižanj;

(c) povprečno prodajno ceno za količino, ki je bila dobavljena v skladu s pogodbo;

(d) količino, ki je bila v istem obdobju dobavljena kako drugače, kot s pogodbo, in njeno povprečno prodajno ceno.

2. Pomoč izplača pristojni organ v državi članici, v kateri ima organizacija proizvajalcev, ki podpiše pogodbo, svoj sedež, takoj ko je ta organ opravil preglede iz člena 19(1)(a) ter preveril, ali je vloga za pomoč skladna s potrdili o dobavi iz člena 10(2) za zadevni pridelek.

Kadar predelava poteka v drugi državi članici, mora ta država članica državi članici, v kateri je sedež organizacije proizvajalcev, ki podpiše pogodbo, zagotoviti dokazilo, da je bil pridelek dejansko dobavljen in sprejet v predelavo.

Če se v prejšnjem pododstavku navedenega dokazila ne zagotovi, se pomoč ne dodeli, prav tako pa se pomoč ne dodeli za količine, v zvezi s katerimi niso bili opravljeni pregledi iz prvega pododstavka.

Člen 14

Pomoč se organizacijam proizvajalcev plača:

- (a) za količine, sprejete v predelavo v prvi polovici tržnega leta, najpozneje do:
 - 28. ali 29. februarja v primeru limon,
 - 30. junija v primeru drugih pridelkov;
- (b) za količine, sprejete v predelavo v drugi polovici tržnega leta, z izjemo mandarin in klementin, najpozneje do:
 - 31. avgusta naslednjega tržnega leta v primeru limon,
 - 31. decembra naslednjega tržnega leta v primeru pomaranč, grenivk in pomelov;
- (c) v primeru mandarin in klementin, sprejetih v predelavo v tretji četrtini tržnega leta, najpozneje do 30. septembra.

Člen 15

V petnajstih dneh po prejemu pomoči organizacija proizvajalcev z nakazilom prek banke ali pošte v celoti izplača prejete zneske svojim članom in, kjer je primerno, proizvajalcem iz člena 8(2)(a) in (b). V primerih, ki jih zajema člen 3(1)(b), je plačilo mogoče opraviti z odprtjem kreditne linije.

Kadar je organizacija proizvajalcev v celoti ali deloma sestavljena iz članov, ki so sami pravno sposobne organizacije, ki jih sestavljajo proizvajalci, te organizacije članice v petnajstih delovnih dneh izplačajo proizvajalcem plačila, kakor jih določa prvi pododstavek.

POGLAVJE VI

PREGLEDI IN KAZNI

Člen 16

1. Brez škode za naslov VI Uredbe (ES) št. 2200/96 sprejmejo države članice potrebne ukrepe:

- (a) za zagotovitev ravnanja v skladu s to uredbo;
- (b) za preprečitev in odpravljanje nepravilnosti ter za uporabo kazni, ki jih določa ta uredba;
- (c) za povrnitev zneskov, ki so bili izgubljeni kot posledica nepravilnosti ali malomarnosti;
- (d) za preveritev evidenc, ki jih določata člena 17 in 18, da bi zagotovili, da ustrezajo vodenju evidenc, ki se od organizacij proizvajalcev in predelovalcev zahteva po nacionalni zakonodaji;
- (e) za opravljanje nenajavljenih pregledov iz člena 19 med ustreznimi obdobji.

2. Države članice morajo svoje preglede ustreznosti načrtovati na podlagi analize tveganja, ki med drugim upošteva:

- (a) ugotovitve pregledov, ki so bili opravljeni v prejšnjih letih;
- (b) razvoj od prejšnjega leta;
- (c) donos surovin po homogenih proizvodnih conah;
- (d) razmerje dobavljenih količin do ocenjenega skupnega pridelka;
- (e) donos surovin v smislu končnega proizvoda.

Merila analize tveganj je treba redno posodabljati.

3. Kadar se ugotovijo nepravilnosti ali neskladnosti, države članice povečajo pogostnost in odstotek pregledov iz člena 19 ob upoštevanju resnosti ugotovitev.

Člen 17

1. Organizacije proizvajalcev, ki dobavijo pridelke v predelavo, vodijo evidenco za vsak dobavljeni pridelek. Te evidence morajo vsebovati naslednje informacije:

- (a) v primeru količin, dobavljenih v okviru večletnih pogodb:
 - (i) skupine pridelkov, ki so bile dobavljene vsak posamezni dan, in identifikacijsko številko pogodbe, na katero se nanašajo;
 - (ii) neto težo vsake skupine pridelkov, ki je bila dobavljena in sprejeta v predelavo, ob odbitku kakršnega koli znižanja, ter identifikacijsko številko ustreznega potrdila o dobavi;

(b) v primeru količin, dobavljenih v okviru enoletnih pogodb:

- (i) skupine pridelkov, ki so bile dobavljene vsak posamezni dan, in identifikacijsko številko pogodbe, na katero se nanašajo;
- (ii) neto težo vsake skupine pridelkov, ki je bila dobavljena in sprejeta v predelavo, ob odbitku kakršnega koli znižanja, ter identifikacijsko številko ustreznega potrdila o dobavi;
- (iii) celotno količino, ki je bila dobavljena vsak posamezni dan, razčlenjeno na podlagi primerne pomoči;

(c) v primeru količin, dobavljenih drugače, kakor v okviru pogodbe:

- (i) skupine pridelkov, ki so bile dobavljene vsak posamezni dan, ter ime in naslov predelovalca;
- (ii) neto težo vsake skupine pridelkov, ki je bila dobavljena in sprejeta v predelavo.

2. Organizacije proizvajalcev in predelovalci iz člena 8(2) omogočajo nacionalnim inšpekcijskim organom dostop do vseh informacij, ki so potrebne za preverjanje skladnosti s to uredbo.

V primeru vsakega osnovnega proizvoda morajo te informacije omogočati, da se za vsak proizvod, ki ga zajema pogodba, lahko ugotovi, ali območja, celoten pridelek, količine, ki so bile dobavljene organizaciji proizvajalcev, in količine, ki so bile dobavljene v predelavo, ustrezajo plačilom pomoči.

Organizacije proizvajalcev in proizvajalci iz člena 8(2) omogočijo vse inšpekcije in preglede, za katera pristojni organi menijo, da so potrebni, in vodijo vse dodatne evidence, ki jih ti organi zahtevajo zaradi pregledov, ki veljajo za potrebne.

3. Države članice se lahko odločijo, v kakšni materialni oziroma računalniško obdelani obliki morajo biti evidence, ki jih določata odstavka 1 in 2.

Za namene tega člena se lahko uporabijo evidence ali računovodski dokumenti, ki se zahtevajo v skladu z nacionalno zakonodajo, če vsebujejo vse informacije iz odstavka 1.

Člen 18

1. Predelovalci vodijo evidenco o vsakem kupljenem pridelku. Te evidence morajo vsebovati naslednje informacije:

- (a) v primeru količin, kupljenih od organizacij proizvajalcev v okviru pogodbe:
 - (i) skupine pridelkov, ki so bile prejete vsak posamezni dan, in identifikacijsko številko pogodbe, na katero se nanašajo;
 - (ii) čisto težo vsake skupine, ki je bila prejeta in sprejeta v predelavo, identifikacijsko številko ustreznega potrdila o dobavi ter točno opredelitev uporabljenih prevoznih sredstev;

- (b) v primeru drugih kupljenih količin:
- (i) skupine pridelkov, ki so bile prejete vsak posamezni dan, ter ime in naslov prodajalca;
 - (ii) čisto težo vsake prejete skupine;
- (c) količine pridobljenega soka za vsak posamezni dan, razčlenjene po Brix koncentraciji, ob določitvi količin, pridobljenih iz skupin, ki so bile dobavljene v okviru pogodbe;
- (d) količine pridobljenih krljev za vsak posamezni dan, ob določitvi količin, pridobljenih iz skupin pridelkov, ki so bile dobavljene v okviru pogodbe;
- (e) količine in cene končnih proizvodov, ki jih je kupil predelovalec za vsak posamezni dan, z navedenim imenom in naslovom prodajalca. V primeru soka se te količine razčlenijo na podlagi svoje Brix koncentracije;
- (f) količine in cene vsakega končnega proizvoda, ki zapusti predelovalčeve prostore, za vsak posamezni dan, ob navedbi imena in naslova prejemnika blaga. V primeru soka se te količine razčlenijo na podlagi Brix koncentracije; te informacije se lahko zabeležijo s sklicem na podporne dokumente, ki se hranijo drugod, če vsebujejo zgoraj omenjene podatke;
- (g) količine vsakega končnega proizvoda na zalogi ob koncu tržnega leta. V primeru soka se te količine razčlenijo na podlagi svoje Brix koncentracije.

Količine se izrazijo v čisti teži.

2. Predelovalci še pet let od konca zadevnega leta predelave hranijo dokazilo o plačilu za vse surovine, ki so bile kupljene v okviru pogodbe ali pisne spremembe k tej pogodbi. Predelovalci pet let hranijo tudi dokazilo o kakršnih koli nakupih ali prodajah predelanega soka.

Predelovalci morajo dnevno posodabljati svoje evidence o soku in/ali krljih za vsak obrat.

3. Predelovalci omogočijo vse inšpekcije in preglede, za katere pristojni organi menijo, da so potrebni, in vodijo vse dodatne evidence, ki jih ti organi zahtevajo za namene pregledov, ki veljajo za potrebne.

4. Države članice se lahko odločijo, v kakšni materialni oziroma računalniško obdelani obliki morajo biti evidence, ki jih določata odstavka 1 in 3.

Za namene tega člena se lahko uporabijo evidence ali računovodski dokumenti, ki se zahtevajo v skladu z nacionalno zakonodajo, če vsebujejo vse informacije iz odstavka 1.

Člen 19

1. Za vsako organizacijo proizvajalcev, končni proizvod ali tržno leto:

- (a) se fizični pregledi opravljajo na vsaj:
 - 5 odstotkih območij iz členov 4 ter 8(1) in (2),

- 20 odstotkih količin, dobavljenih v predelavo v okviru vsake pogodbe, da bi preverili, ali ustrezajo potrdilom o dobavah iz člena 10(2) in izpolnjujejo minimalne zahteve glede kakovosti iz člena 9;

- (b) se administrativni in računovodski pregledi opravljajo pri vsaj:

- 5 odstotkih proizvajalcev, ki jih zajemajo pogodbe, da bi za vsakega proizvajalca še zlasti preverili, ali območja, celoten pridelek, količina, ki je bila dobavljena organizaciji proizvajalcev, in količina, ki je bila dobavljena v predelavo, ustrezajo plačilom pomoči, ki jih določa člen 15,

- 10 odstotkih sporazumov iz člena 8(3);

- (c) se administrativni in računovodski pregledi opravljajo za potrditev, da količine pridelkov, ki so jih organizaciji proizvajalcev dobavili proizvajalci iz člena 8(1) in (2) v predelavo dobavljene količine, potrdila o dobavah iz člena 10 in količine, navedene v vlogah za pomoč, skladajo s plačano pomočjo po členu 15;

- (d) se administrativni pregledi opravljajo za vse vloge za pomoč iz člena 12.

2. Za vsakega predelovalca, obrat, prejeti pridelek in tržno leto:

- (a) se fizični pregledi opravljajo na vsaj:

- 10 odstotkih pridobljenih končnih proizvodov, da bi preverili donos surovin v skladu s pogodbo in drugače;

- (b) se administrativni in računovodski pregledi opravljajo na vsaj:

- 5 odstotkih skupin pridelkov, prejetih v skladu z vsako vrsto pogodbe (enoletna ali večletna); vključevati morajo dejansko povezavo s pogodbo, potrdila o dobavah iz člena 10(2), točno opredelitev uporabljenih prevoznih sredstev in skladnost z minimalnimi zahtevami iz člena 9,

- 10 odstotkih plačilnih nakazil iz člena 3(3)(f);

- (c) se fizični in računovodski pregledi opravijo na zalogah, vsaj dvakrat letno pa morajo zajemati vse zaloge končnih proizvodov za zagotovitev, da se skladajo s pridelanimi, kupljenimi in prodanimi končnimi proizvodi.

Poleg tega je treba opraviti preglede skladnosti za zagotovitev, da:

- (a) se skladajo fakture o nakupu in prodaji za sok; in

- (b) se skladajo količine surovin, ki jih je prejela industrija, količine proizvedenega soka, količine kupljenega soka ter količine prodanega soka ali soka na zalogi.

Člen 20

1. Kadar se za določen pridelek ugotovi, da pomoč, za katero je bilo zaproseno v zvezi s katerim koli tržnim letom, presega predpisan znesek, se znesek zniža, razen če je razlika jasna posledica napake. Znižanje mora biti enako razliki. Če je bila pomoč že izplačana, mora prejemnik povrniti dvojno razliko z obrestmi, izračunanimi za obdobje, ki je poteklo med plačilom in povrnitvijo s strani prejemnika.

Uporabi se obrestna mera, ki jo za svoje glavne operacije odplačevanja posojil na datum nedospelega plačila uporablja Evropska centralna banka, kakor je objavljena v seriji C *Uradnega lista Evropskih skupnosti*, s pribitkom treh odstotnih točk.

2. Če razlika iz odstavka 1 presega 20 %, prejemnik izgubi vso pravico do te pomoči in mora, če je bila pomoč že izplačana, povrniti celotno pomoč s pribitkom obresti, izračunanih v skladu z odstavkom 1.

Če razlika presega 30 %, se organizacijo proizvajalcev za nadaljnja tri tržna leta izključi in programa pomoči za zadevni pridelek.

3. Povrnjeni zneski in pripadajoče obresti se plačajo pristojni plačilni agenciji in odbijejo od izdatkov, ki jih je financiral Evropski kmetijski usmerjevalni in jamstveni sklad.

4. Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da se ravna po določbah o plačilih pomoči, v skladu s členom 15. Še zlasti določijo kazni, ki se jih naloži funkcionarjem organizacije proizvajalcev sorazmerno z resnostjo kakršne koli nepravilnosti.

5. Razen v primerih višje sile se ustrezna pomoč zniža za 50 % za zadevno tržno leto, če se ugotovi, da je v tržnem letu količina pridelka, dobavljena v skladu z večletno pogodbo, manjša od minimalne količine, določene v členu 3(6). Če je bila pomoč že plačana, mora prejemnik povrniti razliko med plačano pomočjo in pomočjo, ki bi morala biti plačana, s pribitkom obresti, izračunanih v skladu z odstavkom 1.

Kadar neuspešna dobava minimalne količine za tržno leto hkrati prizadene tri večletne pogodbe ali več, se zadevni organizaciji proizvajalcev prepove podpisati nadaljnje večletne pogodbe od trenutka, ko se takšna neuspešnost opazi. Države članice določijo trajanje takšne prepovedi na podlagi resnosti neuspešnosti. Prepoved traja vsaj dve tržni leti. Prvi pododstavek velja za vsako pogodbo.

6. Če se ugotovi, da so količine, ki so bile med tržnim letom sprejete v predelavo v skladu z vsako pogodbo iz člena 3(2)(a) in (b), manjše od pogodbeno sklenjenih količin za tisto tržno leto, vključno s kakršnimi koli spremembami glede teh količin, se razen v primerih višje sile ustrezna pomoč zniža za:

— 20 %, če razlika med količinami, ki so bile sprejete v predelavo, in pogodbenimi količinami znaša 20 % ali več, vendar ne presega 30 % pogodbeno dogovorjenih količin,

— 30 %, če razlika med količinami, ki so bile sprejete v predelavo, in pogodbenimi količinami znaša 30 % ali več, vendar ne presega 40 % pogodbeno dogovorjenih količin,

— 40 %, če razlika med količinami, ki so bile sprejete v predelavo, in pogodbenimi količinami znaša 40 % ali več, vendar ne presega 50 % pogodbeno dogovorjenih količin.

Če razlika med količinami, ki so bile sprejete v predelavo, in pogodbenimi količinami znaša 50 % ali več pogodbeno dogovorjenih količin, se ne dodeli nobene pomoči.

Če je bila pomoč že plačana, mora organizacija proizvajalcev povrniti razliko med plačano pomočjo in pomočjo, ki bi morala biti plačana, s pribitkom obresti, izračunanih v skladu z odstavkom 1.

V primeru večletnih pogodb se, kjer je možno sočasno uporabiti odstavka 5 in 6, naloži višja kazen.

7. Če se ugotovi, da je bila pogodba o predelavi v celoti ali delno preklicana pred svojim potekom, mora organizacija proizvajalcev, ki je pogodbo podpisala, povrniti 40 % pomoči, ki jo je prejela v okviru te pogodbe, s pribitkom obresti v skladu z drugim pododstavkom odstavka 1.

Poleg tega v primeru večletnih pogodb:

— organizacija proizvajalcev, ki je v istem tržnem letu v celoti ali delno preklicala dve pogodbi ali več, ne sme sklepati nobenih nadaljnjih večletnih pogodb v skladu z Uredbo (ES) št. 2202/96 še tri tržna leta od datuma, ko je pristojni organ v zadevni državi članici izvedel za preklic,

— razen v primeru bankrota predelovalca velja neuspešna dobava pridelka v enem od tržnih let po pogodbi za preklic zadevne pogodbe.

8. Če območni pregledi iz člena 19(1)(a) pokažejo razliko med navedenim območjem in dejansko določenim območjem na ravni celotnega pregledanega področja, se pomoč, ki se lahko izplača organizaciji proizvajalcev, zniža, razen če ni ta razlika jasna posledica napake:

— za odstotek ugotovljene razlike, če je ta večja od 5 %, vendar ne presega 20 % dejansko določenega območja,

— za 30 %, če razlika presega 20 % določenega območja.

Tako izračunano znižanje pomoči se razpolovi, kadar je navedeno območje manjše od ugotovljenega območja.

9. Kadar organizacija proizvajalcev stori naslednjo nepravilnost, država članica prekliche odobritev organizacije ali predhodno odobritev organizacije v primeru skupine proizvajalcev, ki ji je bila dodeljena predhodna odobritev.

Člen 21

1. Kadar se ugotovi, da celotna količina pridelka, ki je bila v skladu s pogodbo sprejeta v predelavo, ni bila predelana v enega od proizvodov, naštetih v členu 1 Uredbe (ES) št. 2202/96, predelovalec, razen če ne gre za primere višje sile, plača znesek, ki je enak dvakratnemu znesku enote pomoči, pomnoženemu s količino zadevne surovine, ki ni bila predelana, s pribitkom obresti, izračunanih v skladu s členom 20(1).

Poleg tega predelovalec ne podpiše novih pogodb:

- za tržno leto, ki sledi tej ugotovitvi, če znaša v prvem pododstavku navedena razlika 10 % ali manj,
- za dve tržni leti, ki sledita tej ugotovitvi, če znaša razlika več kot 10 %, vendar ne presega 20 %,
- za tri tržna leta, ki sledijo tej ugotovitvi, če razlika presega 20 %.

2. Poleg tega države članice predelovalca izključijo iz programa pomoči, ki ga določa Uredba (ES) št. 2202/96:

- kadar organizacija proizvajalcev navaja lažne navedbe v sodelovanju s predelovalcem,
- kadar predelovalec ne plača cene iz člena 3(3)(f),
- kadar predelovalec ne plača kazni, določenih v odstavku 1.

Države članice se ob upoštevanju resnosti primera odločijo glede dolžine obdobja, v katerem predelovalec ne sme sodelovati v programu predelave.

3. Povrnjeni zneski in pripadajoče obresti se plačajo pristojni plačilni agenciji in odbijejo od izdatkov, ki jih je financiral Evropski kmetijski usmerjevalni in jamstveni sklad.

Člen 22

1. Upoštevanje nacionalnih pragov in pragov Skupnosti se ugotavlja na podlagi količin, ki so bile dobavljene v predelavo v skladu z Uredbo (ES) št. 2202/96 v vsaki zadevni državi članici.

2. Države članice sprejmejo ukrepe, ki so potrebni za zagotovitev vzajemnega upravnega sodelovanja z namenom zagotovitve pravilne uporabe te uredbe.

POGLAVJE VII

OBVESTILA KOMISIJI

Člen 23

1. Vsaka država članica obvesti Komisijo:

- (a) pred začetkom vsakega tržnega leta, ali je prišlo do sklicevanja na člen 5(3) Uredbe (ES) št. 2202/96 ter o količinah vseh zadevnih pod pragov;

- (b) o količinah vsakega pridelka, za katerega je bila sklenjena pogodba v tekočem tržnem letu, razčlenjeno po vrsti pogodbe:

- (i) najpozneje do 15. avgusta v primeru limon;

- (ii) najpozneje do 15. decembra v primeru drugih pridelkov;

- (c) o količini vsakega pridelka, ki je bil dobavljen v predelavo v skladu z Uredbo (ES) št. 2202/96, ter o obdobjih iz člena 2(3):

- (i) najpozneje do 1. aprila tekočega tržnega leta v primeru limon;

- (ii) najpozneje do 1. avgusta tekočega tržnega leta v primeru drugih pridelkov.

V primeru klementin se ta količina razčleni na pridelke, dobavljene za predelavo v krhle, in na pridelke, dobavljene za predelavo v sok.

2. Najpozneje do 1. januarja naslednjega tržnega leta vsaka zadevna država članica obvesti Komisijo o:

- (a) količinah vsakega pridelka, ki so jih prejeli predelovalci, razčlenjenih po dobljenih končnih proizvodih;

- (b) količinah vsakega pridelka, ki so jih po pogodbi prejeli predelovalci, razčlenjeno po vrsti pogodbe (enoletna ali večletna);

- (c) količinah vsakega pridelka, ki so jih po pogodbi prejeli predelovalci, razčlenjenih po dobljenih končnih proizvodih;

- (d) količini končnih proizvodov, pridobljeni iz vsake od količin iz (a). V primeru soka se te količine razčlenijo na podlagi svoje Brix koncentracije;

- (e) količini končnih proizvodov, pridobljeni iz vsake od količin, navedenih v (c). V primeru soka se te količine razčlenijo na podlagi svoje Brix koncentracije;

- (f) količinah vsakega končnega proizvoda na zalogi ob koncu predelovalnih operacij za tisto tržno leto;

- (g) količinah vsakega pridelka, ki so bile sklenjene s pogodbo in dobavljene, po vrsti pogodbe (enoletna ali večletna);

- (h) količinah vsakega dobavljenega pridelka, razčlenjenih na podlagi ustreznega zneska pomoči;

- (i) izdatku, izraženem v nacionalni valuti, za izplačano pomoč organizacijam proizvajalcem za vsak pridelek.

Količine se izrazijo v čisti teži.

3. Za vsak pridelek je treba najpozneje do 1. januarja naslednjega tržnega leta pripraviti poročilo o opravljenih pregledih v preteklem tržnem letu, ki podrobno navaja število pregledov in rezultate, razčlenjene po vrsti ugotovitve.

POGLAVJE VIII

PREHODNE IN KONČNE DOLOČBE

Člen 24

Ne glede na člen 8(6) veljajo za parcelne sklice za tržno leto 2001/02 katastrske reference ali katere koli druge reference, ki jih je inšpekcijski organ potrdil kot ustrezne.

Člen 25

Uredba (EGS) št. 1169/97 se s tem prekliča, kar stopi v veljavo konec tržnega leta 2000/01 za vsakega od zadevnih pridelkov.

Člen 26

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 30. maja 2001

Za Komisijo
Franz FISCHLER
Član Komisije

PRILOGA

MINIMALNE ZAHTEVE IZ ČLENA 9

Za predelavo dobavljeni pridelki morajo:

1. biti celi, glede kakovosti pa zdravi, naravni in vredni svoje cene ter primerni za predelavo. Izključeni so pridelki, ki jih je napadla gniloba;
2. ustrezati naslednjim minimalnim vrednostim:

(a) Pridelki za predelavo v sok

	Donos v soku	Stopnje Brix ⁽¹⁾
Pomaranče	30 %	10°
Mandarine	23 %	9°
Klementine	25 %	10°
Grenivke in pomeli	22 %	8°
Limone	20 %	7°

⁽¹⁾ Refraktometrična metoda.

(b) Pridelki, namenjeni za predelavo v krljje

	Donos v soku	Stopnje Brix ⁽¹⁾
Klementine	33 %	10°
Satsuma mandarine	33 %	10°

⁽¹⁾ Refraktometrična metoda.

Za predelavo v krljje morajo biti klementine in satsuma mandarine velike vsaj 45 mm.